

**NORTON**

SAINT-GOBAIN



# TR 201 E

**BRUKSANVISNING**

*clipper*<sup>®</sup>



Undertecknad tillverkare:

**SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.**  
**190, BD J.F. KENNEDY**  
**L- 4930 BASCHARAGE**

Förklarar att denna produkt

***Kakelsåg TR 201 E***

Art nr: **70184641371**

är i överensstämmelse med följande direktiv:

- ***European Machinery Directive 2006/42/EC***
- ***"LOW VOLTAGE" 2006/95/EC***
- ***Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC***
- Och Europeisk Standard:
- ***EN 12418 – Masonry and stone cutting-off machines for job site – Safety***



Pierre Mersch  
Business Manager Machines Europe

# BRUKSANVISNING

<b>1</b>	<b>Grundläggande säkerhetsinstruktioner</b>	<b>4</b>
1.1	<i>Symboler</i>	4
1.2	<i>Maskinens ID-skylt</i>	5
1.3	<i>Säkerhetsinstruktioner</i>	5
<b>2</b>	<b>Maskinbeskrivning</b>	<b>6</b>
2.1	<i>Kort beskrivning</i>	6
2.2	<i>Användningsändamål</i>	6
2.3	<i>Konstruktion</i>	6
2.4	<i>Tekniska data</i>	7
<b>3</b>	<b>Montering och driftsättning</b>	<b>8</b>
3.1	<i>Montering av sågen på det vikbara benstativet</i>	8
3.2	<i>Montering av handtag</i>	8
3.3	<i>Skärhuvud</i>	8
3.4	<i>Transporthjul</i>	9
3.5	<i>Montering av vattenkylsystemet</i>	9
3.6	<i>Montering av diamantklinga</i>	10
3.7	<i>Elanslutning</i>	10
3.8	<i>Montering av anhåll</i>	11
3.9	<i>Vattenkylsystemet</i>	11
3.10	<i>Start av maskinen</i>	11
<b>4</b>	<b>Transport och lagring</b>	<b>12</b>
4.1	<i>Säkring inför transport</i>	12
4.2	<i>Om maskinen inte ska användas under en längre tid</i>	12
<b>5</b>	<b>Manövrera maskinen</b>	<b>12</b>
5.1	<i>Arbetsplatsen</i>	12
5.2	<i>Kapmetoder</i>	12
5.3	<i>Kapning med vinkel</i>	12
5.4	<i>Generella råd vid kapning</i>	12
<b>6</b>	<b>Underhåll och service</b>	<b>13</b>
<b>7</b>	<b>Fel: Orsaker och åtgärder</b>	<b>14</b>
7.1	<i>Felsökningsprocedurer</i>	14
7.2	<i>Felsökningsschema</i>	14
7.3	<i>Kopplingsschema</i>	14
7.4	<i>Kundservice</i>	15

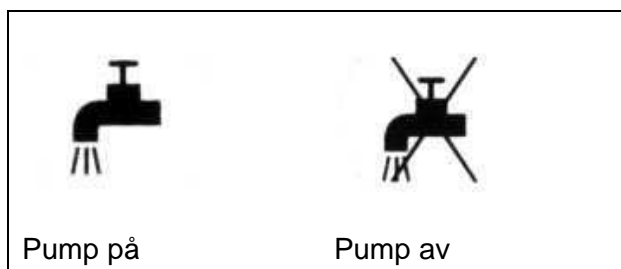
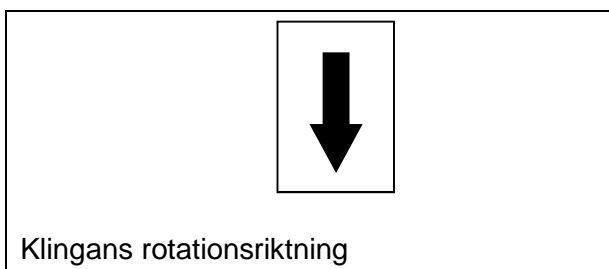
## 1. Grundläggande säkerhetsinstruktioner

TR 201 E är endast utformad för delning av byggmaterialprodukter huvudsakligen på byggarbetsplatser.

Om inte tillverkarens anvisningar följs ska man anses ha brutit mot reglerna. Tillverkaren skall då inte hållas ansvarig för eventuella skador. Varje risk ska bäras av användaren. Iakttagande av bruksanvisningen och överensstämmelse med krav på kontroll och service skall också betraktas som användning i enlighet med föreskrifterna.

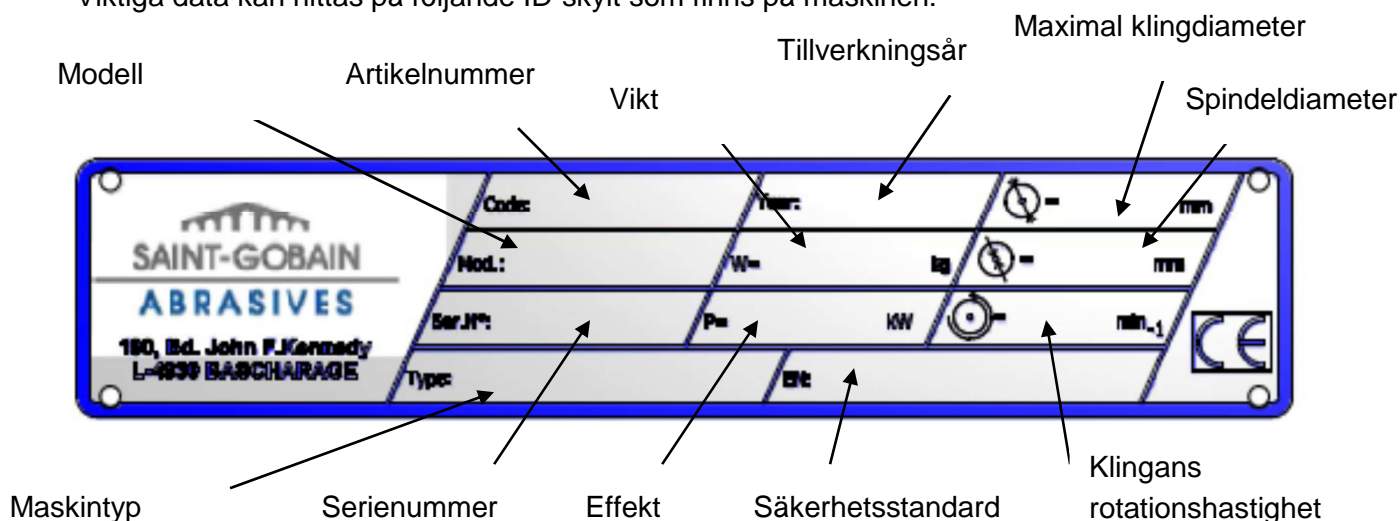
### 1.1 Symboler

Viktiga varningar och råd anges på maskinen med hjälp av symboler. Följande symboler används på maskinen:



## 1.2 Maskinens ID-skylt

Viktiga data kan hittas på följande ID-skylt som finns på maskinen:



## 1.3 Säkerhetsinstruktioner

### Innan arbetet påbörjas

- Innan arbetet påbörjas, gör dig förtrogen med arbetsmiljön på arbetsplatsen. I arbetsmiljön ingår: hinder när det gäller arbete och manövrering, fasthet i golvet, nödvändigt skydd på platsen och tillgång till hjälp i händelse av olycka. Placera maskinen på ett plant, fast och stabilt underlag!
- Kontrollera regelbundet att klingan är korrekt monterad.
- Avlägsna omedelbart skadade eller utslitna klingor, då det är till fara för operatören.
- Materialet som ska kapas måste hållas ordentligt på skärbordet för att undvika plötsliga rörelser under kapningen.
- Använd aldrig sågen utan att klingskyddet är på plats.
- Montera endast NORTON diamantklingor med hel och slät bana på maskinen! Användning av andra klingor kan skada maskinen!
- Läs klingans specifikationer noggrant innan användning - detta för att kontrollera att rätt klinga valts.
- Det bör uppmärksammas att användningen av BS2092 Skyddsglasögon i överensstämmelse med specificerade Processor No.8 om skydd för ögon förordning 1974, Regel 2 (2) Del 1.

### Elektriska maskiner

- Stäng alltid av maskinen och dra ur sladden innan något servicearbete utförs på maskinen.
- När maskinen används med vatten, är det viktigt att maskinen är ordentligt jordad. Låt en behörig elektriker kontrollera i tveksamma fall.
- Tryck på den röda knappen vid nödsituationer.
- Om maskinen skulle stanna utan uppenbar anledning, dra ur sladden, även vid strömavbrott detta för att undvika att maskinen plötsligt startar vid återkomst av el. Endast behörig elektriker är behörig att undersöka vad felet är samt att åtgärda det.

## 2 Maskinbeskrivning

Alla ändringar, som kan leda till en förändring i maskinens ursprungliga egenskaper, får endast utföras av Saint-Gobain Abrasives som skall bekräfta att maskinen fortfarande är i överensstämmelse med säkerhetsbestämmelserna.

### 2.1 Kort beskrivning

TR 201 E bordsåg är konstruerad för hållbarhet och hög prestanda för våt- och torrkapning av ett brett spektrum av murverk, eldfasta och naturstensprodukter. Precis som med alla andra CLIPPER-produkter, kommer operatören genast att uppskatta uppmärksamheten som riktats på detaljer och kvalitén på det material som använts vid tillverkningen. Maskinen och dess komponenter håller en hög standard och garanterar lång livslängd och minimalt underhåll.

### 2.2 Användningsändamål

Maskinen är konstruerad för våt- och torrkapning av ett stort antal bygg- och eldfasta material eller kakel. **Den är inte avsedd för kapning av trä eller metall.**

### 2.3 Konstruktion.



#### Ram och ben (1)

Ramen är tillverkad av aluminium och stål för att säkerställa stabilitet och livslängd. De 4 vikbara benen säkerställer stabilitet under arbetet.

#### Skärhuvud (2)

Skärhuvudet är placerat på en skena av aluminium. Skärhuvudet är vinklingsbart mellan 0 och 45°.

#### Klingskydd (3)

Klingskyddet med en maximikapacitet på 200 mm är helt stängt, men kan enkelt monteras isär för byte av klinga.

## Vattenkylning (4)

Kylsystemet består av:

- En kraftfull, dränkbar elektrisk vattenpump
- Plastslang som levererar vatten från vattenbehållaren till skärhuvudet.
- En löstagbar vattentank av plast placerad under skärbordet för att minska vattenförlusterna

## 2.4 Tekniska data

### Elektrisk motor

1 Fas 230V 900W motor.

#### Tekniska data

Elmotor	900 W
Spänning	230 V
Skyddsklassning	IP 54
Max. klingdiameter	200 mm
Spindeldiameter	25,4 mm
Klingans rotationshastighet	2950 min <sup>-1</sup>
Flänsdiameter	70 mm
Maximalt skärdjup	
0°	35 mm
45°	25 mm
Max kaplängd mm	650 mm
Ljudnivå	72 dB (A) (ISO EN 11201)
Ljudnivå	80 dB (A) (ISO EN 3744)
Dimension (LxBxH)	930 x 470 x 1200 mm
Vikter	
Maskin utan vatten.	35 kg
Maskin med vatten	45 kg

### 3 Montering och driftsättning

Maskinen levereras fullt utrustad. Den är redo att tas i bruk efter montering av diamantklinga och anslutning till lämplig kraftkälla.

#### 3.1 Montering av sågen på det vikbara benstativet

- Lyft maskinen från motsatt sida från skärhuvudet och vik ut benen. Lyft sedan andra sidan och vik ut de kvarvarande benen. Se till att inte elkabeln eller vattenslangen fastnar mellan maskinen och vattenbehållaren



- Placera låsplattan i tappen och dra åt ratten för att förhindra att benet viker sig.



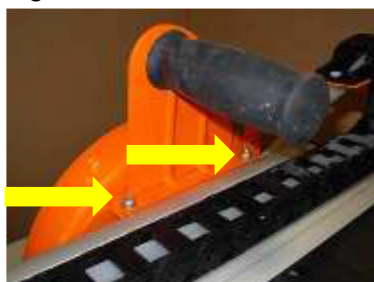
#### 3.2 Montering av handtag

- För att lätt kunna lyfta maskinen, montera de två handtagen på sidan av maskinen med bultar.



#### 3.3 Skärhuvud

- Montera skärhuvudets handtag med två skruvar





- Lossa transportsäkringen för skärhuvudet. Detta gör du genom att lossa den svarta plastknoppen som sitter skruvad genom maskinens ram.



### 3.4 Transporthjul

- För att lätt kunna flytta maskinen: Montera transporthjulen längst ned på benen med två vingmuttrar på motsatt sida från handtagen.

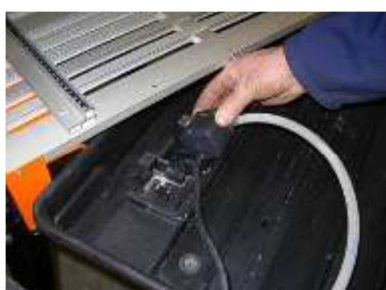


### 3.5 Montering av vattenkylsystemet

- Montera elkabeln och vattenslangen längs med aluminiumrälisen.



- Montera vattenpumpen i vattenbehållaren och sätt i bottenpluggen.

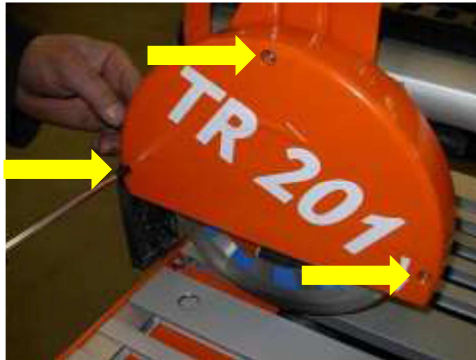


### 3.6 Montering av diamantklinga

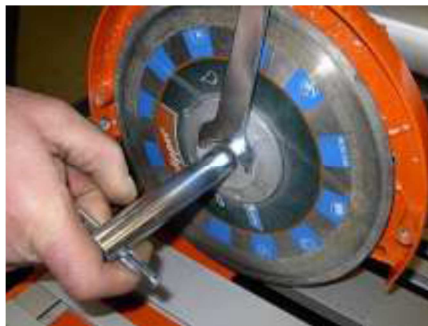
Endast NORTON diamantklingor med hel och slät bana, eller Super Gres XT, med en diameter på 200 mm kan användas med TR 201 E. Alla verktyg som används ska väljas med hänsyn till den högsta tillåtna skärhastighet för maskinens högsta tillåtna varvtal. Innan du monterar en ny klinga i maskinen, stäng av maskinen och ta ut stickkontakten ur vägguttaget.

För att montera en ny diamantklinga – följ dessa steg:

- Lossa på de 3 skruvarna som håller den yttre delen av klingskyddet på plats. Ta bort det.



- Lossa på muttern som håller klingan och flänsen på plats på axeln.



- Ta bort flänsen.
- Rengör axel och fläns samt undersök att allt är helt och inte utnött.
- Montera den nya NORTON klingan på axeln, se till att klingan monteras rätt i förhållande med den rotationsriktning som finns angiven.
- Återmontera flänsen samt dra åt muttern.
- Återmontera den yttre delen av klingskyddet.

### 3.7 Elanslutning

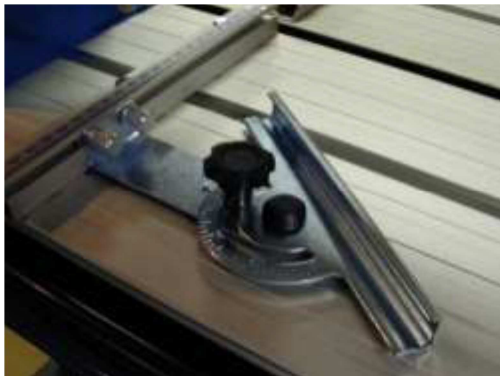
Kontrollera att:

- Du har samma antal volt i uttaget som står angivet på maskinens ID plåt.
- Uttaget måste vara jordat.

### 3.8 Montering av anhåll

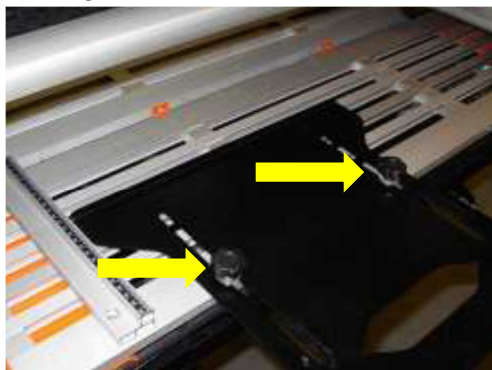
#### Vinklingsbart anhåll

- Montera anhållet med önskad vinkel på önskad plats innan skruvarna dras åt.



#### Längsgående anhåll

- Placera anhållet på skärbordet.
- Dra åt de två rattarna något.
- Skjut anhållet till rätt avstånd från skärlinjen.
- Dra åt de två rattarna ordentligt.



### 3.9 Vattenkylsystemet

- Fyll vattenbehållaren med rent vatten upp till ca 1 cm från kanten.
- Försäkra dig om att det kommer vatten på diamantklingan innan sågning påbörjas. Otillräckligt eller utebliven vattentillförsel kan orsaka permanent skada på diamantklingan.
- Vattenpumpen får aldrig köras utan att det finns vatten. Säkerställ alltid att det finns tillräckligt med vatten i behållaren. Fyll på vid behov.
- Vid risk för frost töm vattenkylsystemet på vatten.

### 3.10 Start av maskinen

Anslut maskinen till uttaget. Maskinen startas genom att man trycker på den gröna knappen. För att stoppa maskinen tryck på den röda knappen som även är maskinens nödstopp.

## 4 Transport och lagring

### 4.1 Säkring inför transport

Innan transport av maskinen, montera alltid bort klingan och töm vattenbehållaren. Transportsäkra skärhuvudet vid ramen med plastknoppen.

### 4.2 Om maskinen inte ska användas under en längre tid

Om maskinen inte ska användas under en längre tid, utför följande moment:

- Gör en fullständig och grundlig rengöring av maskinen
- Töm vattenkylsystemet fullständigt på ALLT vatten
- Ta bort vattenpumpen ur vattenbehållaren och rengör den noggrant.

## 5 Manövrera maskinen

### 5.1 Arbetsplatsen

Placera maskinen

- Ta bort allt från platsen som kan hindra arbetsordningen!
- Se till att arbetsplatsen är tillräckligt väl upplyst!
- Följ tillverkarens villkor för anslutning till elnätet!
- Placera elektriska kablar på ett sådant sätt att skada är uteslutet!
- Kontrollera att du har en kontinuerlig bild av arbetsområdet så att du kan ingripa i arbetsprocessen om det behövs!

### Utrymme som krävs för kapning och underhåll av maskinen

Säkerställ att du har 2 meter framför maskinen och 1,5 m vid sidorna om maskinen

### 5.2 Kapmetoder

För att använda maskinen korrekt bör du stå framför den med den ena handen på handtaget på skärhuvudet, och den andra på handtaget som finns på skärbordet. Håll alltid händerna borta från den roterande klingan.

### 5.3 Kapning med vinkel

Du kan kapa från 0° till 45° genom att vinkla kaphuvudet.

- Lossa de 2 rattarna som håller skärhuvudet – anpassa till önskad vinkel – dra åt rattarna.

### 5.4 Generella råd vid kapning

- Max dimensioner för kapning är 650 x 400 x 15 mm och max. vikt är 13 kg.
- Innan du börjar kapa se till att diamantklingan är hel och att den sitter fast.
- Välj rätt diamantklinga för det material du ska kapa.
- Försäkra dig om att det finns tillräckligt med vatten i behållaren.
- Ställ anhåll för önskat avstånd och vinkel.
- Låt motorn vila med jämna mellanrum.

## 6 Underhåll och service

För att säkerställa lång livslängd för produkten – följ underhållsplanen nedan:

		Början på dagen	Vid byte av verktyg	Vid dagens slut eller oftare om det behövs	Vid fel	Vid skada
Hela maskinen	Visuell kontroll					
	Rengör					
Fläns och kling -infästningsplattor	Rengör					
Kylflänsar på Elmotor	Rengör					
Vattenbehållare	Rengör					
Motorhuset	Rengör					
Åtkomliga skruvar och muttrar	Dra åt					

### Underhåll av maskinen

Dra ur maskinens stickkontakt ur elnätet vid service på maskinen.

### Smörjning

TR 201 E är utrustad med kapslade kullager. Den behöver därför inte smörjas.

### Rengöring av maskinen

Maskinen kommer att hålla längre om du rengör den ordentligt efter varje arbetsdag, i synnerhet vattenpump, vattenbehållare, motor och klingflänsar.

## 7 Fel: orsaker och åtgärder

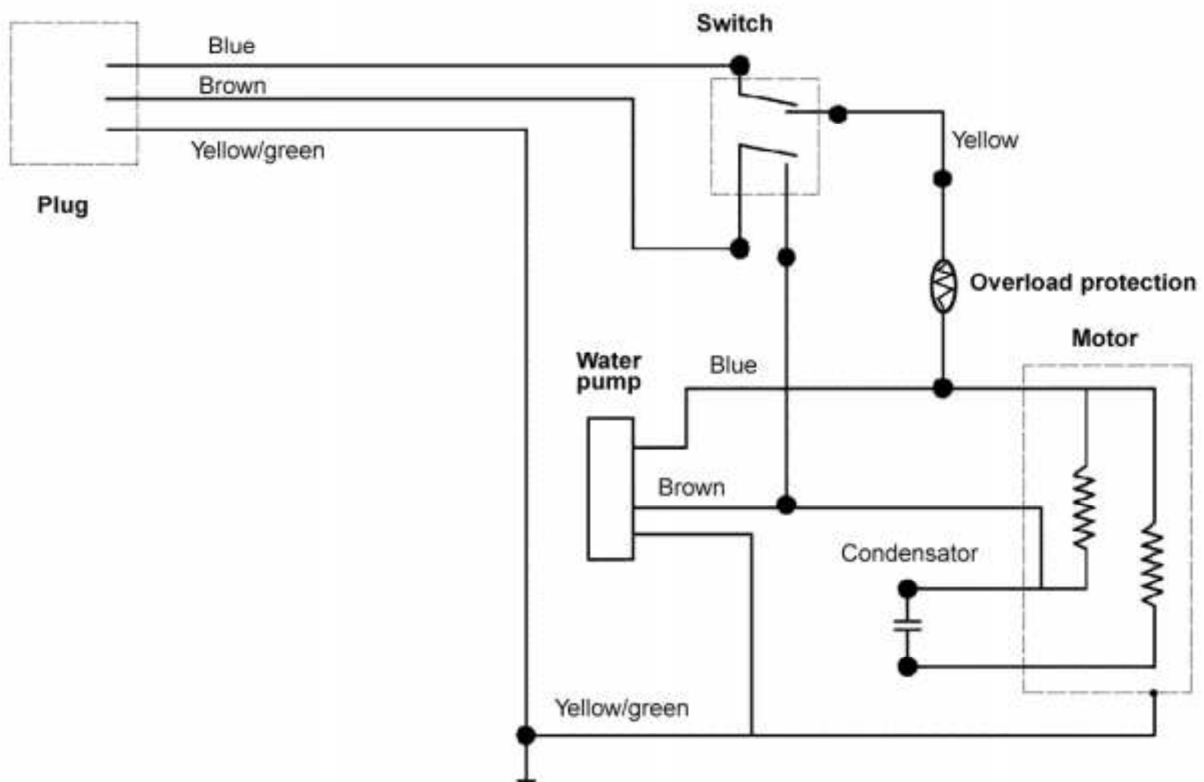
### 7.1 Felsökningsprocedurer

Skulle något fel uppstå vid användning av maskinen, stäng av den, och isolera den från strömförsörjningen. Alla fel som berör det elektriska systemet får endast åtgärdas av behörig elektriker.

### 7.2 Felsökningschema

Fel	Möjligt fel	Lösning
Motorn går inte	Strömavbrott	Kontrollera strömförsörjningen (t.ex. säkringen)
	Felaktig anslutningskabel	Byt anslutningskabel
	Enhetens strömbrytare är defekt.	OBS Kan endast bytas av behörig elektriker
	Defekt motor	Kontakta tillverkaren för motorbyte
Inget vatten på klingan	Inte tillräckligt med vatten i behållaren	Fyll på vatten i behållaren
	Vattenkylsystemet är igensatt	Rengör systemet
	Vattenpumpen fungerar inte	Byt pump

### 7.3 Kopplingschema



## **7.4 Kundservice**

Vid beställning av reservdelar behövs följande info:

- Serienummer (7 siffror)
- Artikelnummer för den aktuella delen
- Den exakta benämningen
- Antal
- Leveransadress
- Ange önskat leveranssätt t.ex. om det ska skickas med express

Tydliga instruktioner kommer att undvika problem och felaktiga leveranser.

Vid osäkerhet, skicka den felaktiga delen till oss.

**Om det är fråga om garantireklamation, ska den felaktiga delen alltid skickas till oss**

Vi reserverar oss för ev. tryckfel i denna publikation

Denna maskin har tillverkats av:

Saint-Gobain Abrasives S.A.  
190, Bd. J. F. Kennedy  
L- 4930 BASCHARAGE  
Grand-duché de Luxembourg.  
Tel.: 00352-50 401-1  
Fax: 00352- 50 16 33  
<http://www.construction.norton.eu>  
e-mail: sales.nlx@saint-gobain.com

**Benelux and France:**

From Saint-Gobain Abrasives S.A.  
Free telephone numbers:  
Belgium : 0 800 18951  
France: 0 800 90 69 03  
Holland: 0 8000 22 02 70  
e-mail: [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)

**Czech Republic**

Norton Diamantove Nastroje Sro  
Vinohradska 184  
CS-13000 PRAHA 3  
Tel: 0042 0267 13 20 21  
Fax : 0042 0267 13 20 21  
e-mail : [norton.diamonds@komerce.cz](mailto:norton.diamonds@komerce.cz)

**Germany**

Saint-Gobain Diamond Products GmbH  
Birkenweg 45-49,  
D-50389 WESSELING  
Tel : (02236) 8911 0  
Fax : (02236) 8911 30  
e-mail: [sales.ngg@saint-gobain.com](mailto:sales.ngg@saint-gobain.com)

**Spain**

Saint-Gobain Abrasivos S.A.  
C/. Verneda del Congost s/n  
Pol.Ind. El Pedregar  
E-08160 MONTMELÓ (Barcelona)  
Tel: 0034 935 68 68 70  
Fax: 0034 935 68 67 14  
e-mail: [Comercial.sga-apa@saint-gobain.com](mailto:Comercial.sga-apa@saint-gobain.com)

**Italy**

Saint-Gobain Abrasivi S.p.A.  
Via per Cesano Boscone, 4  
I-20094 CORSICO-MILANO  
Tel: 0039 02 44 851  
Fax : 0039 024 51 01 238  
e-mail : [Norton.edilizia@saint-gobain.com](mailto:Norton.edilizia@saint-gobain.com)

**United Kingdom**

Saint-Gobain Abrasives Ltd.  
Doxey Road  
Stafford  
ST16 1EA  
Tel : 0845 602 6222  
Free fax : 0800 622 385  
e-mail : [nortondiamonduk@saint-gobain.com](mailto:nortondiamonduk@saint-gobain.com)

**Austria**

Saint-Gobain Abrasives GmbH  
Telsenberggasse, 37  
A-5020 SALZBURG  
Tel : 0043 662 43 00 76 77  
Fax : 0043 662 43 01 75  
e-mail: [office@sga.net](mailto:office@sga.net)

**Hungary**

Saint-Gobain Abrasives KFT.  
Banyaleg Utca 60B  
H-1225 BUDAPEST  
Tel: ++36 1 371 2250  
Fax: ++36 1 371 2255  
e-mail: [nortonbp@axelero.hu](mailto:nortonbp@axelero.hu)

**Poland**

Saint-Gobain Diamond Products Sp.zO.O.  
AL. Krakowska 110/114  
PL-00-971 WARSZAWA  
Tel: 0048 22 868 29 36  
Tel/Fax: 0048 22 868 29 27  
e-mail: [norton-diamond@wp.pl](mailto:norton-diamond@wp.pl)

**Sweden**

Saint-Gobain Abrasives AB  
Box 495  
191 24 Sollentuna  
Tel: 0046 8 580 881 00  
Fax : 0046 8 580 881 30  
e-mail : [sga.se@saint-gobain.com](mailto:sga.se@saint-gobain.com)





**SAINT-GOBAIN ABRASIVES AB**

**Box 495  
191 24 Sollentuna  
Sverige**

**Telefon: 08 - 580 881 00  
Telefax: 08 - 580 881 30  
E-post: [sga.se@saint-gobain.com](mailto:sga.se@saint-gobain.com)**

**[www.saint-gobain-abrasives.com](http://www.saint-gobain-abrasives.com)**

**[www.construction.norton.eu](http://www.construction.norton.eu)**